

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1962-1963.

22 JANUARI 1963.

WETSVOORSTEL

tot wijziging van de wet van 18 juni 1869 op de rechterlijke inrichting, wat betreft de wedde van de griffiers van de hoven en rechtbanken.

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Artikel 102 van de Grondwet belast de wetgevende macht met het vaststellen van de wedden van de leden van de rechterlijke orde.

Die grondwettelijke opdracht betekent voor de wetgever niet slechts een voorrecht, waarvan hij geen krenking kan gedogen, maar tevens de plicht om de wedden steeds aangepast te houden aan de economische en sociale tijdsomstandigheden, rekening houdend met de onafhankelijkheid, de bijzondere aard en de evolutie van de rechterlijke ambten, alsook met de vereiste kennis en de persoonlijke verantwoordelijkheden, geldelijke en andere, die zij met zich brengen.

De regering heeft de ambten van de administratieve orde gehervoorwaard en de wedden van de ambtenaren vanaf 1 juli 1962 aangepast.

Op de wenselijkheid van deze verhoging valt niets aan te merken.

Om een kennelijke wanverhouding te vermijden, is derhalve een aanpassing van het geldelijk statuut van de griffiers van de hoven en rechtbanken vereist.

Deze herwaardering zal toelaten alle bepalingen betreffende dit geldelijke statuut tot een evenwichtig en harmonisch geheel te verwerken, — geheel dat door huidig voorstel van wet wordt beoogd.

Het voorstel voorziet eveneens, in het laatste lid van art. 234, de gedeeltelijke aanrekening, voor het berekenen van de dienstancienniteit, van de administratieve dienstjaren die op een griffie gepresteerd werden vóór het intreden in de rechterlijke orde. Het in aanmerking nemen van deze dienstjaren wordt voorgesteld in dezelfde maat als voor de ambtenaren van de administratieve orde.

Deze aanrekening blijkt noodzakelijk om een einde te stellen aan de onmogelijke toestanden, die zich nu voordoen; tientallen griffiersklerken genieten nu inderdaad een lagere wedde dan deze die zij zouden genoten hebben, indien zij nog tot het administratief griffiepersoneel had-

Chambre des Représentants

SESSION 1962-1963.

22 JANVIER 1963.

PROPOSITION DE LOI

modifiant la loi du 18 juin 1869 sur l'organisation judiciaire en ce qui concerne les traitements des greffiers des cours et tribunaux.

DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

L'article 102 de la Constitution charge le pouvoir législatif de la fixation des traitements des membres de l'ordre judiciaire.

Cette mission constitutionnelle représente non seulement pour le législateur un privilège auquel il ne peut tolérer la moindre atteinte, mais implique aussi pour lui le devoir de veiller à l'adaptation constante des traitements aux circonstances sociales et économiques du moment, en tenant compte de l'indépendance, de la nature particulière et de l'évolution des fonctions judiciaires ainsi que des connaissances qu'elles requièrent et des responsabilités personnelles, financières et autres qu'elles impliquent.

Le Gouvernement a revalorisé les fonctions de l'ordre administratif et adapté, à partir du 1^{er} juillet 1962, les traitements des fonctionnaires.

Aucune remarque n'est à faire quant à l'opportunité de cette augmentation.

Toutefois, afin d'éviter une disproportion flagrante, une adaptation du statut pécuniaire des greffiers des cours et tribunaux se révèle nécessaire.

Cette revalorisation permettra de grouper en un ensemble équilibré et harmonieux toutes les dispositions relatives à ce statut pécuniaire; c'est le but de la présente proposition de loi.

La proposition prévoit de même, au dernier alinéa de l'art. 234, la prise en considération partielle, pour le calcul de l'ancienneté de service, des années de service administratif accomplies dans un greffe avant l'entrée dans l'ordre judiciaire. Il est proposé de prendre en considération ces années de service dans la même mesure que pour les fonctionnaires de l'ordre administratif.

Cette prise en considération apparaît nécessaire pour mettre fin aux situations inadmissibles actuellement existantes; en effet, des dizaines de commis-greffiers bénéficient actuellement d'un traitement inférieur à celui dont ils auraient bénéficié s'ils avaient continué à faire partie du

den behoord, juist omdat de wetgeving, in haar huidige stand, hun niet toelaat de vroegere dienstjaren te laten gelden.

Het laatste lid dat in het voorstel toegevoegd werd aan art. 237 beoogt hetzelfde doel; deze bepaling zal in de toekomst de herhaling van de nu bestaande wantoestanden voorkomen.

personnel administratif du greffe, précisément parce la législation, dans l'état actuel de celle-ci, n'autorise pas la prise en considération d'années de service antérieures.

Le dernier alinéa que notre proposition ajoute à l'article 237 tend au même but; cette disposition empêchera dorénavant que ne se reproduise la disparité actuellement existante.

W. DE CLERCQ.

WETSVOORSTEL

Eerste artikel.

De artikels 233, 233bis, 234, 235, 236 en 237 van de wet van 18 juni 1869 op de rechterlijke inrichting worden vervangen door de volgende bepalingen:

« Art. 233. — De jaarwedden van de griffiers van de hoven, rechtbanken en vrederechten, zijn vastgesteld als volgt:

Hof van Cassatie:

Hoofdgriffier	...	fr. 292.000
Griffier	...	200.000
Eerst aanwezend griffiersklerk	...	130.000
Griffiersklerk	...	124.000

Hof van beroep:

Hoofdgriffier	...	fr. 272.000
Griffier	...	170.000
Eerst aanwezend griffiersklerk	...	130.000
Griffiersklerk	...	124.000

Militair gerechtshof:

Hoofdgriffier	...	fr. 262.000
Griffier	...	150.000
Eerstewezend griffiersklerk	...	128.000
Griffiersklerk	...	122.000

Rechtbanken van eerste aanleg waarvan het gebied 500.000 inwoners ten minste telt:

Hoofdgriffier	...	fr. 262.000
Griffier	...	150.000
Eerstewezend griffiersklerk	...	128.000
Griffiersklerk	...	122.000

Rechtbanken van eerste aanleg waarvan het gebied geen 500.000 inwoners ten minste telt:

Hoofdgriffier	...	fr. 205.000
Griffier	...	150.000
Eerstewezend griffiersklerk	...	128.000
Griffiersklerk	...	122.000

Krijgsraden:

Hoofdgriffier	...	fr. 205.000
Griffier	...	150.000
Eerstewezend griffiersklerk	...	128.000
Griffiersklerk	...	122.000

PROPOSITION DE LOI

Article premier.

Les articles 233, 233bis, 234, 235, 236 et 237 de la loi du 18 juin 1869 sur l'organisation judiciaire sont remplacés par les dispositions suivantes:

« Art. 233. — Les traitements des greffiers des cours tribunaux et justices de paix sont fixés comme suit:

Cour de Cassation:

Greffier en chef	...	fr. 292.000
Greffier	...	200.000
Commis-greffier principal	...	130.000
Commis-greffier	...	124.000

Cour d'appel:

Greffier en chef	...	fr. 272.000
Greffier	...	170.000
Commis-greffier principal	...	130.000
Commis-greffier	...	124.000

Cour militaire:

Greffier en chef	...	fr. 262.000
Greffier	...	150.000
Commis-greffier principal	...	128.000
Commis-greffier	...	122.000

Tribunaux de première instance dont le ressort compte au moins 500.000 habitants:

Greffier en chef	...	fr. 262.000
Greffier	...	150.000
Commis-greffier principal	...	128.000
Commis-greffier	...	122.000

Tribunaux de première instance dont le ressort ne compte pas une population de 500.000 habitants au moins:

Greffier en chef	...	fr. 205.000
Greffier	...	150.000
Commis-greffier principal	...	128.000
Commis-greffier	...	122.000

Conseils de guerre:

Greffier en chef	...	fr. 205.000
Greffier	...	150.000
Commis-greffier principal	...	128.000
Commis-greffier	...	122.000

Rechtbanken van koophandel waarvan het gebied 500.000 inwoners ten minste telt :

Griffier	...	fr.	150.000
Eerstaanwend griffiersklerk	...		128.000
Griffiersklerk	...		122.000

Rechtbanken van koophandel waarvan het gebied geen 500.000 inwoners ten minste telt :

Griffier	...	fr.	150.000
Eerstaanwend griffiersklerk	...		128.000
Griffiersklerk	...		122.000

Vrederechten 1^e klasse en Brussel :

Hoofdgriffier	...	fr.	205.000
---------------	-----	-----	---------

Vrederechten 2^e klasse :

Hoofdgriffier of griffier-griffie- hoofd	...	fr.	175.000
---	-----	-----	---------

Vrederechten 3^e en 4^e klasse :

Griffier-griffiehoofd	...	fr.	160.000
-----------------------	-----	-----	---------

Vrederechten zonder onderscheid van klasse :

Griffier	...	fr.	150.000
Eerstaanwend griffiersklerk	...		128.000
Griffiersklerk	...		122.000

De functies van griffier-titulaire en van boventallig griffier zijn gelijkgesteld respectievelijk met deze van eerstaanwend griffiersklerk en van griffiersklerk van de rechtsmacht waartoe de titularissen van deze functies behoren, voor wat betreft al de gevolgen van deze wet.

» Art. 234. — De wedden van de griffiers worden als volgt verhoogd :

Aantal jaren werkelijke functie in één of meer rechtscolleges	Bedrag der verhogingen na elke periode
2 jaren functie	12.500
4 jaren functie	12.500
6 jaren functie	12.500
8 jaren functie	12.500
10 jaren functie	7.000
12 jaren functie	7.000
14 jaren functie	7.000
16 jaren functie	7.000
18 jaren functie	7.000
20 jaren functie	7.000
22 jaren functie	7.000
fr.	99.000

De eerste van deze verhogingen gaat in op de eerste dag van het burgerlijk semester dat volgt op de eerste periode van twee jaar werkelijke functie.

Die verhogingen blijven verworven aan de griffiers, welke bevordering zij ook bekomen.

De duur der inschrijving in de balie die op het ogenblik der benoeming tien jaar te boven gaat, zal in aanmerking genomen worden voor de berekening van de verhogingen, alsmede de helft van het aantal jaren werkelijke diensten

Tribunaux de commerce dont le ressort compte une population de 500.000 habitants au moins :

Greffier	...	fr.	150.000
Commis-greffier principal	...		128.000
Commis-greffier	...		122.000

Tribunaux de première instance dont le ressort ne compte pas une population de 500.000 habitants au moins :

Greffier	...	fr.	150.000
Commis-greffier principal	...		128.000
Commis-greffier	...		122.000

Justices de paix de 1^{re} classe et de Bruxelles :

Greffier en chef	...	fr.	205.000
------------------	-----	-----	---------

Justices de paix de 2^e classe :

Greffier en chef ou greffier-chef de greffe	...	fr.	175.000
--	-----	-----	---------

Justices de paix de 3^e et de 4^e classe :

Greffier-chef de greffe	...	fr.	160.000
-------------------------	-----	-----	---------

Justices de paix sans distinction de classe :

Greffier	...	fr.	150.000
Commis-greffier principal	...		128.000
Commis-greffier	...		122.000

Les fonctions de greffier à titre personnel et de greffier surnuméraire sont assimilées respectivement à celles de commis-greffier principal et de commis-greffier de la juridiction de laquelle relèvent les titulaires de ces fonctions, pour tout ce qui concerne les conséquences résultant de la présente loi.

» Art. 234. — Les traitements des greffiers sont majorés comme suit :

Nombre d'années de fonctions effectives dans une ou plusieurs juridictions	Montant des majorations après chaque période
2 années de fonction	12.500
4 années de fonction	12.500
6 années de fonction	12.500
8 années de fonction	12.500
10 années de fonction	7.000
12 années de fonction	7.000
14 années de fonction	7.000
16 années de fonction	7.000
18 années de fonction	7.000
20 années de fonction	7.000
22 années de fonction	7.000
fr.	99.000

La première de ces majorations prend cours le premier jour du semestre civil qui suit la première période de deux années de fonctions effectives.

Ces majorations restent acquises aux greffiers, quelles que soient les promotions dont ils puissent bénéficier.

Seront prises en considération pour le calcul des augmentations, la durée de l'inscription au barreau excédant dix ans au moment de la nomination, ainsi que la moitié du nombre d'années de services accomplis au greffe, dès

gepresteerd op een griffie vanaf de ouderdom van 25 jaar, in hoedanigheid van opsteller, bediende, tijdelijk- of hulpbediende met volledige prestaties.

« Art. 235. — Een weddetoeslag van 18.000 frank wordt toegekend aan de griffiers en griffiersklerken bij de rechtbanken van eerste aanleg, gelast de onderzoeksrechter bij te staan, alsook aan de opstellers en bedienden van de griffie te dien einde toegevoegd.

Een weddetoeslag van 26.000 frank wordt toegekend aan de hoofdgriffiers van de politierechtbanken met een personeel van ten minste zeven leden (griffiers, griffiersklerken, opstellers, bedienden, tijdelijke- en hulpbedienden met volledige prestaties); dezelfde weddetoeslag van 26.000 frank wordt toegekend aan de hoofdgriffiers van de rechtbanken van eerste aanleg, waarvan het gebied geen 500.000 inwoners ten minste telt en waarvan het personeel ook ten minste zeven leden omvat.

Een weddetoeslag van 35.000 frank wordt toegekend aan de griffiers-diensthoofden bij de hoven van beroep, bij het militair gerechtshof, bij de rechtbanken van eerste aanleg en bij de kriegsraden, en aan de leidende griffiers bij de rechtbanken van koophandel waarvan het gebied niet ten minste 500.000 inwoners telt; die toeslag wordt op 40.000 frank gebracht na drie jaren en op 45.000 frank na zes jaren functie.

Een weddetoeslag van 45.000 frank wordt toegekend aan de leidende griffiers bij de rechtbanken van koophandel, waarvan het gebied 500.000 inwoners ten minste telt.

» Art. 236. — De griffiers-griffiehoofden van de vrederechten die, krachtens de bepalingen van het vijfde lid van artikel 1, belast werden met het bedienen, gedurende meer dan vijf jaar, van een of meer andere kantons, en uit dien hoofde de wedde ontvangen hebben die toegekend wordt aan de griffiers-griffiehoofden van de kantons waarvan de bevolking gelijk is aan die van de kantons samen, blijven deze wedde genieten, zelfs indien zij ontslagen worden van de bediening van die andere kantons.

» Art. 237. — Ingeval een plaats van hoofdgriffier van een hof of een rechtbank, van hoofdgriffier of griffier-griffiehoofd van een vrederecht open is, ontvangt hij die ze interimair waarneemt de helft van de jaarwedde die daarbij behoort; ontvangt hij een jaarwedde ten laste van de Staat, dan is hem bovendien de helft verschuldigd van het verschil tussen die jaarwedde en de bij dat ambt behorende jaarwedde.

De opsteller of de bediende van een griffie, benoemd tot een van de functies waarvan de jaarwedde vastgesteld is in artikel 233, ontvangt te allen tijd, in zijn nieuwe functie, een wedde die minstens 12.500 frank meer bedraagt dan deze die hij zou genoten hebben in zijn vorige graad.»

Art. 2.

Is opgeheven het laatste alinea van artikel 2 van de wet van 31 juli 1952 betreffende de wedden van de griffiers van hoven en rechtbanken.

Art. 3.

Al de bepalingen van deze wet hebben uitwerking op 1 juli 1962.

18 december 1962.

l'âge de 25 ans, en qualité de rédacteur, d'employé, d'employé temporaire ou auxiliaire à prestations complètes.

« Art. 235. — Il est alloué un supplément de traitement de 18.000 francs aux greffiers et commis-greffiers des tribunaux de première instance, chargés d'assister le juge d'instruction, ainsi qu'aux rédacteurs et aux employés de greffe détachés à cette fin.

Il est alloué un supplément de traitement de 26.000 francs aux greffiers en chef des tribunaux de police comptant un personnel d'au moins sept membres (greffiers, commis greffiers, rédacteurs, employés, employés temporaires et auxiliaires à prestations complètes); il est alloué un supplément identique de traitement aux greffiers en chef des tribunaux de première instance, dont le ressort ne compte pas une population de 500.000 habitants au moins et dont le personnel se compose de sept membres au moins.

Il est alloué un supplément de traitement de 35.000 francs aux greffiers-chefs de service des cours d'appel, de la cour militaire, des tribunaux de première instance et des conseils de guerre ainsi qu'aux greffiers dirigeants des tribunaux de commerce dont le ressort ne compte pas une population de 500.000 habitants au moins; ce supplément est porté à 40.000 francs après 3 ans, et à 45.000 francs après 6 ans de fonction.

Il est alloué un supplément de traitement de 45.000 francs aux greffiers dirigeants des tribunaux de commerce, dont le ressort compte une population de 500.000 habitants au moins.

» Art. 236. — Les greffiers-chefs de greffe de justices de paix, chargés en vertu des dispositions du cinquième alinéa de l'article 1^{er}, de desservir, pendant plus de cinq ans, un ou plusieurs autres cantons et qui, de ce chef, ont perçu le traitement attribué aux greffiers-chefs de greffe des cantons dont la population équivaut à celle de l'ensemble de ces cantons, continuent de bénéficier de ce traitement, même s'ils sont déchargés du service de ces autres cantons.

» Art. 237. — En cas de vacance d'une place de greffier en chef d'une cour ou de greffier-chef de greffe d'une justice de paix, celui qui en assure l'interim reçoit la moitié du traitement annuel se rattachant à ladite fonction; s'il reçoit un traitement annuel à charge de l'Etat, il lui est dû en outre la moitié de la différence entre ce traitement annuel et le traitement attaché à ladite fonction.

Le rédacteur ou l'employé de greffe, nommé à l'une des fonctions dont le traitement est fixé à l'article 233, reçoit à tout moment, pour l'exercice de sa nouvelle fonction, un traitement qui dépasse de 12.500 francs au moins celui dont il aurait bénéficié dans son grade antérieur.»

Art. 2.

Le dernier alinéa de l'article 2 de la loi du 31 juillet 1952 relative aux traitements des greffiers des cours et tribunaux est abrogé.

Art. 3.

Toutes les dispositions de la présente loi sortiront leurs effets le 1^{er} juillet 1962.

18 décembre 1962.

W. DE CLERCQ;
E.-E. JEUNEHOMME;
H. VANDERPOORTEN.